

常年期第二主日
讀經一：依撒意亞先知書 (Is) 49:3,5-6 我要使你作萬民的光明，使我的救恩達於地極。 上主對我說：「以色列，你是我的僕人，我因你而自豪。」我在上主眼中是光榮的；天主是我的力量。那由母胎中，形成我作他的僕人、將雅各伯領回他面前、並把以色列聚集在他面前的上主，現在說：「你作我的僕人，復興雅各伯支派，領回以色列遺留下的人，還是小事，我更要使你作萬民的光明，使我的救恩達於地極。」
答唱詠 詠 (Ps) 40:2,4, 7-8, 8-9, 10 【答】：我的天主，看，我已來到！我樂意奉行你的旨意。 領：我懇切期待上主，他便垂聽了我的哀訴。他使我口唱新歌，讚美我們的天主。【答】 領：犧牲與素祭已非你所喜，你就開了我的耳朵；全燔祭以及贖罪祭，也非你所要。於是我說：「看，我已來到！」【答】 領：關於我，書卷上已有記載：我的天主，我樂意承行你的旨意；你的法律常在我心中。【答】 領：在盛大的集會中，我宣揚了你的正義；看，我並沒有閉口不言；上主，你全知悉。【答】
讀經二：格林多人前書 (Eph) 1:1-3 願恩寵與平安，由我們的天主父和主耶穌基督，賜給你們。 因天主的旨意，蒙召為耶穌基督宗徒的保祿，偕同索斯特乃弟兄，致書給格林多的天主教會，就是給那些在基督耶穌內受祝聖，與所有在各地呼求我們的主，亦即他們和我們的主、耶穌基督之名，一同蒙召為聖的人：願恩寵與平安，由我們的天主父和主耶穌基督，賜給你們。
福音：聖若望福音 (Jn) 1:29-34 看，天主的羔羊，除免世罪者！ 那時候，若翰見耶穌向他走來，便說：「看，天主的羔羊，除免世罪者！這位就是我論及他，曾說過：有一個人在我以後來，成了在我以前的，因他原先我而有。連我也不曾認識他，但為使他顯示於以色列，為此，我來以水施洗。」若翰又作證說：「我看見聖神，彷彿鴿子，從天降下，停在他身上。我也不曾認識他，但那派遣我來以水施洗的，給我說：你看見聖神降下，停在誰身上，誰就是那要以聖神施洗的人。」我看見了，我便作證：他就是天主子。」
教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 https://www.vaticannews.va/en.html

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.
我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank
Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc
BSB: 062000 Account Number: 1594 7930

Chinese Catholic Pastoral Community acknowledges the Australian Aboriginal and Torres Strait Islander peoples as the first inhabitants of the nation and the traditional custodians of the lands where we live, learn and work.
天主教華人牧靈團體承認澳大利亞原住民和托雷斯海峽島民是國家的第一批居民，也是在這我們生活、學習和工作的土地上的傳統監護人。



天主教華人牧靈團體

CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
臉書 CCPC 群組: <https://www.facebook.com/groups/309539298626/>
主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786
Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

常年期第二主日 2023 年 1 月 15 日

January 15th 2023 – 2nd Sunday of Ordinary Time A



On whomever you see the Spirit
come down and remain, he is
the one who will baptize with
the Holy Spirit. (Jn 1:33)

你看見聖神降下，停在誰身
上，誰就是那要以聖神施洗
的人。(若 1:33)

Annibale Carracci, The Baptism of Christ, 1584

彌撒時間:	星期六	下午 6:00	亞洲中心 (國語);
	星期日	早上 10:00	亞洲中心 (粵/英);
		早上 11:00	聖伯多祿朱利安堂 (粵語);
	星期日	早上 11:30	St Dominic's Church, Flemington (國語);
敬禮/聖事:	耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五): 晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心		
	九日敬禮 (每月第二個星期六): 下午 4:00 亞洲中心		
	明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六): 下午 3:00-4:00 亞洲中心		

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父
2023-2024 RCIA 「基督徒成人入門聖事」廣東話慕道團將於 12/02/2023 星期日開課，每星期日由 11:15am~12:45pm 主日彌撒後舉行，地點是亞洲中心。歡迎未信主的朋友參加，探討天主教信仰和生活的息息相關，在信仰中認識天主和祂的救恩計劃，藉此領洗入教; 也歡迎主內的兄弟姐妹參與，一同更新信仰也藉此分享在主內的生命歷程。
查詢及報名 Rachel Lo 盧太 0410 342 890 或 Fred Chan 0422 231 328
電郵查詢 catechists@ccpc.net.au

神父的話 From the Priest

路勇神父：各位兄弟姊妹，主內平安！

下一個主日就是我們農曆新春啦！提早給各位拜年，祝大家平安幸福，在新的一年裡健康喜樂，祝願每一個家庭滿意恩寵，相愛和睦。

這一個星期是我們進入農曆新年的難捨和準備，一個星期雖然不長但是可以讓你思慮很多的事情，如果還沒有為新的一年做好準備，我們還有七天的時間。不要以為 7 天太短，其實我們的天主上主就是用了 7 天完成了祂的創造，這 7 天宇宙形成，新天新地，天主的肖像也借著一個「泥人」的新的方式創造了人類的歷史，一切都是新的，世界充滿了活力和潛力，下個星期將同樣是 2023 生機勃勃的開始。

元旦新年剛剛到來，農曆的開始即將在即，農曆新年不僅是時間的更新又是萬物蘇醒的開始。隨著新的時間到來，我團體也是一樣的喜樂的邁進 2023。在新的一年裡，首先感謝我們團體各位兄弟姊妹的服務，還有我們每個小組的組長和幹事們的付出。在這裡，我們特別的感謝 Simon Liu 和 Candy Lui，我們的上一和幾屆的會長和副會長，謝謝他們的誠心誠意，全心全意的服務。作為一個團體的領袖職的服務是需要付出很多的，我們有目共睹他們對團體的愛以及和整個牧靈和團體發展的帶領的犧牲。謝謝你們，Simon，Candy！今後的時間裡不僅僅是你們休息的時間也更是充電的時機，伺機服務祂的團體。同時，也歡迎 Angela Mui 和 Rachel Lo 兩位姊妹能承擔起新一屆的會長和副會長的擔子，也謝謝你們的勇於承擔的心，和我們新一屆的每個小組的組長（牧靈委員會的兄弟姊妹）和委員幹事們一起繼續譜寫新的福傳篇章。

大家已經多次聽過了，今年是我們團體的保祿年，既是福傳年的用意。我們的委員幹事們也商定了，為保祿福傳年的委員會，名單稍後會和保祿年的一些資料提供給大家。請大家打起精神來，用心開始我們的聖保祿福傳年來祈禱。望我們這一年在天主聖神的帶領和聖化中能虎辭勝歲，兔躍新程。

祝 2023 新春快樂！



A message from the Archdiocese of Sydney: Child sexual abuse is a crime. The appropriate people to deal with crimes are the police. If you, or anyone you know, have been abused, please contact the police. Alternatively, you can contact the Safeguarding and Ministerial Integrity Office at (02) 9390 5810 or safeguardingenquiries@sydneycatholic.org. You may also want to speak to your Parish Priest who will be able to provide support and guidance. The Archdiocese has a legal obligation to report crimes to the police.
來自悉尼教區的信息：兒童性侵犯是一種犯罪的行為。處理罪行的合適人還是警察。如果您或您認識的任何人受到侵犯，請聯繫警方。或者，您可以聯繫悉尼教區 Safeguarding and Ministerial Integrity Office (02) 9390 5810 或 safeguardingenquiries@sydneycatholic.org。您還可以聯絡堂區神父，他能夠提供適當的支持和指導。教區有法律義務向警方舉報罪案。

團體報告/ Community News		
16/1 (星期一 Mon)	晚上八時半至九時 45 分 8:30pm to 9:45pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM 聚會 主題：「要去使萬民成為門徒<如何改變一個人的心態>」 雪梨教區近年為推廣福傳事工，提出一個「Go Make Disciples」亦即是「要求去使衆人成為門徒。」這就是耶穌基督給我們的福傳使命，使人改變及皈依天主。 我們會先在家收聽錄音節目「醫生手記」之「如何改變一個人的心態」，然後再在聚會時作分享。 參加方法及報名，請用電話 sms 聯絡 Rachel 0410 342890 或 Joseph 0403 589375
17/1 (星期二 Tue)	晚上八時 8 pm	ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱 誠意邀請大家參與 https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxlM59tlhYhnqUCEgFodlowh.1 Meeting ID: 871 3139 7960 Passcode: 327945 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或 逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au 。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。
22/1 (星期日 Sun)	上午十時四十五分 10:45am	團體將會在聖伯多祿朱利安教堂舉行農曆新年求恩彌撒。歡迎各位兄弟姐妹前來一起慶祝農曆新年彌撒。(當日在亞洲中心沒有主日彌撒。請各位留意。) Please join us to celebrate Chinese New Year Mass at St Peter Julian’s Church (Please note that there will be no Sunday Mass at Asiana Centre on the day.)
11/2 (星期六)	下午一時至三時	講座：瓜達盧佩聖母維護生命主保 瓜達盧佩聖母於 1531 年顯現,至今已超過 490 年。她的顯現奇蹟如何改變了半個地球? 她為何被尊稱為「維護生命運動主保」? 地點: Asiana Centre 亞洲中心 講者:陳麗嫦 Connie (香港教區婚委會牧民幹事) 費用:免費、歡迎自由捐獻 報名及查詢請聯絡: Rachel 0410342890
其他團體報告 / News from other Community		
12/2 (星期日)	下午二時至四時	講座：《生命的福音》通諭 「生命的福音」是耶穌全部信息的中心!通諭由教宗聖若望保祿二世在一九九五年頒布,肯定人類生命的價值及其不可侵犯性,與我們息息相關! 讓我們透過此通諭,一起探討各種生命議題, 包括：墮胎、試管嬰兒, 代孕母、安樂死, 生存價值等等。 地點: Parish Hall of Our Lady of Fatima Parish, Kingsgrove (89 Shaw Street, Kingsgrove) 講者:陳麗嫦 Connie (香港教區婚委會牧民幹事) 費用:免費、歡迎自由捐獻 報名及查詢請聯絡: Agnes 0413096960